

Job

Chapter 21

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיַּעַן אַיּוֹב וַיֹּאמֶר: 1
dan-berkata Ayub dan-menjawab
[H0559](#) [H0347](#)

Tetapi Ayub menjawab:

שָׁמַעוּ שְׁמוֹעַ שְׁמוֹעַ מִלְּתִי וּתְהִי-זֹאת תַּנְחִימָתִיכֶם: 2
penghiburan-kamu ini dan-biarlah perkataanku sungguh-mendengar dengarlah
[H8575](#) [H2063](#) [H1961](#) [H4405](#) [H8085](#) [H8085](#)

"Dengarkanlah baik-baik perkataanku dan biarlah itu menjadi penghiburanmu.

שָׂאוּנִי וְאַנְכִי אֲדַבֵּר וְאַחֵר דַּבְּרִי תִלְעֵג: 3
ejeklah aku-berbicara dan-sesudah berbicara dan-aku sabarlah-terhadapku
[H3932](#) [H1696](#) [H1696](#) [H0595](#) [H5375](#)

Bersabarlah dengan aku, aku akan berbicara; sehabis bicaraku bolehlah kamu mengejek.

הֲאֵנֹכִי לְאָדָם שִׁחִי וְאִם-מָדוּעַ לֹא-תִקְצֵר רוּחִי: 4
rohku tidak-sabar tidak mengapa dan-jika keluhanku kepada-manusia apakah-aku
[H7307](#) [H3808](#) [H4069](#) [H7879](#) [H0120](#) [H0595](#)

Kepada manusiakah keluhanku tertuju? Mengapa aku tidak boleh kesal hati?

פָּנֹי-אֵלַי וְהִשְׁמוּ יָדְךָ עַל-פִּי: 5
mulut di-atas tangan dan-taruhlah dan-takjublah kepadaku berpalinglah
[H6310](#) [H3027](#) [H8074](#) [H0413](#) [H6437](#)

Berpalinglah kepadaku, maka kamu akan tercengang, dan menutup mulutmu dengan tangan!

וְאִם-זָכַרְתִּי וְנִבְהַלְתִּי וְנִבְהַלְתִּי אֲנִי וְנִבְהַלְתִּי: 6
kegentaran dagingku dan-memegang dan-aku-takut aku-ingat dan-jika
[H6427](#) [H1320](#) [H0270](#) [H0926](#) [H2142](#)

Kalau aku memikirkannya, aku menjadi takut, dan gemetarlah tubuhku.

מָדוּעַ רְשָׁעִים יֵחִיּוּ וְגַם-גְּבוּרֵי מִדּוּעַ 7
menjadi-kuat juga mereka-bertambah-tua hidup orang-orang-jahat mengapa
[H1396](#) [H1571](#) [H6275](#) [H2421](#) [H7563](#) [H4069](#)

הֵיל: 7
dalam-kekuatan
[H2428](#)

Mengapa orang fasik tetap hidup, menjadi tua, bahkan menjadi bertambah-tambah kuat?

וְרָעַם נִכּוֹן לְפָנֵיהֶם עִמָּם וְצִאצְאֵיהֶם 8
dan-anak-cucu-mereka bersama-mereka di-hadapan-mereka mantap keturunan-mereka
[H6631](#) [H6440](#) [H2233](#)

לְעֵינֵיהֶם: 8
di-mata-mereka

Keturunan mereka tetap bersama mereka, dan anak cucu diperhatikan mereka.

עֲלֵיהֶם:	אֱלֹהֵי	שָׁבַט	וְלֹא	מִפָּחַד	שְׁלוֹם	בְּתוֹתָם	9
atas-mereka	Allah	tongkat	dan-tidak	dari-ketakutan	damai	rumah-rumah-mereka	
	H0433	H7626	H3808	H6343	H7965		

Rumah-rumah mereka aman, tak ada ketakutan, pentung Allah tidak menimpa mereka.

תִּשְׁכַּל:	וְלֹא	פָּרְתוּ	תִּפְלֹט	יִנְעַל	וְלֹא	עָבַר	שׁוֹרֵוּ	10
keguguran	dan-tidak	sapinya	melahirkan	gagal	dan-tidak	mengawini	lembunya	
	H3808	H6510	H6403	H1602	H3808		H7794	

Lembu jantan mereka memacek dan tidak gagal, lembu betina mereka beranak dan tidak keguguran.

יִרְקְדוּן:	וְיִלְדֵיהֶם	עוֹלֵיהֶם	כְּצֹאן	יִשְׁלְחוּ	11
melompat-lompat	dan-anak-anak-mereka	anak-anak-mereka	seperti-domba	mereka-melepaskan	
H7540	H3206	H5759	H6629	H7971	

Kanak-kanak mereka dibiarkan keluar seperti kambing domba, anak-anak mereka melompat-lompat.

עוּגָב:	לְקוֹל	וְיִשְׁמְחוּ	וְכִנּוֹר	כְּתִרָה	יִשְׂאוּ	12
seruling	dengan-suara	dan-bersukacita	dan-kecapi	rebana	mereka-mengangkat	
H5748		H8055	H3658	H8596	H5375	

Mereka bernyanyi-nyanyi dengan iringan rebana dan kecapi, dan bersukaria menurut lagu seruling.

שְׂאוֹל	וּבְרִיעַ	יְמֵיהֶם	בְּטוֹב	(יִכְלוּ)	[יִבְלוּ]	13
Syeol	dan-dalam-sekejap	hari-hari-mereka	dalam-kebaikan	mereka-menghabiskan	K	
H7585	H7281	H3117		H3615	H1086	

יִחַתּוּ:
mereka-turun
[H5181](#)

Mereka menghabiskan hari-hari mereka dalam kemujuran, dan dengan tenang mereka turun ke dalam dunia orang mati.

לֹא	דְרָכָיךָ	וְדַעַת	מִמֶּנּוּ	סוֹר	לְאֵל	וַיֹּאמְרוּ	14
tidak	jalan-jalan-Mu	dan-pengetahuan	dari-kami	pergilah	kepada-Allah	dan-mereka-berkata	
H3808	H1870	H1847		H5493	H0410	H0559	

הִפְצַנּוּ:
kami-inginkan

Tetapi kata mereka kepada Allah: Pergilah dari kami! Kami tidak suka mengetahui jalan-jalan-Mu.

נֹעִיל	וּמַה־	נִעְבְּדֶנּוּ	כִּי־	שְׂדֵי	מַה־	15
kita-mendapat-untung	dan-apa	kami-beribadah-kepada-Nya	bahwa	Yang-Mahakuasa	apakah	
H3276	H4100	H5647		H7706	H4100	

כִּי:
kepada-Nya
נִפְנֵעַ־
kita-berdoa
כִּי
bahwa
[H6293](#)

Yang Mahakuasa itu apa, sehingga kami harus beribadah kepada-Nya, dan apa manfaatnya bagi kami, kalau kami memohon kepada-Nya?

מִנִּי:	רַחֲקָה	רְשָׁעִים	עֲצָת	טוֹבָם	בְּיָדָם	לֹא	הֵן	16
dariku	jauh	orang-orang-jahat	nasihat	kebaikan-mereka	di-tangan-mereka	tidak	lihatlah	
	H7368	H7563	H6098	H2898	H3027	H3808	H2005	

Memang, kemujuran mereka tidak terletak dalam kuasa mereka sendiri! Rancangan orang fasik adalah jauh dari padaku.

אֵידֶם עָלֵימוֹ וַיָּבֵא וַדָּעָה רָשָׁעִים גֵּר- וּכְבָרָה 17
bencana-mereka atas-mereka dan-datang padam orang-orang-jahat lampu berapa-sering
[H0343](#) [H0935](#) [H1846](#) [H7563](#) [H4100](#)

בְּאַפּוֹ: יַחֲלֵק תְּכַבְּלִים
dalam-murka-Nya Dia-membagi kesakitan-kesakitan
[H0639](#)

Betapa sering pelita orang fasik dipadamkan, kebinasaan menimpa mereka, dan kesakitan dibagikan Allah kepada mereka dalam murka-Nya!

:סוּפָה וּנְבָתוֹ וְכִמְצִי רוּחַ לְפָנַי- כְּתָבָן יִהְיוּ 18
badai diterpa dan-seperti-sekam angin di-hadapan seperti-jerami mereka-menjadi
[H1589](#) [H4671](#) [H7307](#) [H6440](#) [H8401](#) [H1961](#)

Mereka menjadi seperti jerami di depan angin, seperti sekam yang diterbangkan badai.

:וַיֵּדַע: אֵלָיו יִשְׁלַם אֹנּוֹ לְבָנָיו יִצְפֵּן- אֱלֹהֵה 19
dan-ia-tahu kepadanya Dia-membalas kesalahannya untuk-anak-anaknya menyimpan Allah
[H3045](#) [H0413](#) [H0205](#) [H6845](#) [H0433](#)

Bencana untuk dia disimpan Allah bagi anak-anaknya. Sebaiknya, orang itu sendiri diganjar Allah, supaya sadar;

:יִשְׁתֶּה: שְׂדֵי וּמִחַמַּת כִּידּוֹ (עֵינָיו) [עֵינּוֹ] יִרְאוּ 20
ia-minum Yang-Mahakuasa dan-dari-amarah kehancurannya matanya K melihat
[H8354](#) [H7706](#) [H2534](#) [H3589](#) [H7200](#)

sebaiknya matanya sendiri melihat kebinasaannya, dan ia sendiri minum dari murka Yang Mahakuasa!

חֲדָשָׁיו וּמִסְפָּר אַחֲרָיו בְּבֵיתוֹ חֲפִצּוֹ מַה- כִּי 21
bulan-bulannya dan-jumlah sesudahnya dalam-rumahnya kesenangannya apa karena
[H2320](#) [H4557](#) [H2656](#) [H4100](#)

חֲפִצּוֹ:
dipotong

Karena peduli apa ia dengan keluarganya sesudah ia mati, bila telah habis jumlah bulannya?

:יִשְׁפּוּט: רָמִים וְהוּא דַּעַת יִלְמְד- הֲלָאֵל 22
menghakimi yang-tinggi dan-Dia pengetahuan mengajarkan apakah-kepada-Allah
[H8199](#) [H1931](#) [H1847](#) [H3925](#) [H0410](#)

Masakan kepada Allah diajarkan orang pengetahuan, kepada Dia yang mengadili mereka yang di tempat tinggi?

:וְשָׁלוֹם: שְׁלָאֵן כָּלּוֹ תָּמוֹ בְּעַצֵּם יָמוּת זֶה 23
dan-damai tenang seluruhnya kesempurnaannya dalam-kepenuhan mati ini
[H7961](#) [H7946](#) [H3605](#) [H8537](#) [H6106](#) [H4191](#) [H2088](#)

Yang seorang mati dengan masih penuh tenaga, dengan sangat tenang dan sentosa;

:יִשְׁקָה: עֲצָמוֹתָיו וּמִחַ חֲלָב מְלֵאֵן עֲטִינָיו 24
basah tulang-tulanganya dan-sumsum susu penuh panggulnya
[H8248](#) [H6106](#) [H4221](#) [H2461](#) [H4390](#) [H5845](#)

pinggangnya gemuk oleh lemak, dan sumsum tulang-tulanganya masih segar.

:בְּטוֹבָה: אָכַל וְלֹא- מָרָה בְּנַפְשׁ יָמוּת וְזֶה 25
kebaikan makan dan-tidak pahit dengan-jiwa mati dan-ini
[H0398](#) [H3808](#) [H4751](#) [H5315](#) [H4191](#) [H2088](#)

Yang lain mati dengan sakit hati, dengan tidak pernah merasakan kenikmatan.

26
 עליהם: תכסה ותכסה
 mereka menutupi
 H3680
 ורחיה ורחיה
 dan-ulat
 H7415
 ישקבו ישקבו
 mereka-berbaring
 H7901
 עפר עפר
 debu
 H6083
 על- על-
 di-atas
 יחד יחד
 bersama-sama

Tetapi sama-sama mereka terbaring di dalam debu, dan berenga-berenga berkeriapan di atas mereka.

27
 עלי עלי
 terhadapku
 H4209
 ומזמות ומזמות
 dan-tipu-daya
 H4209
 מחשבותיכם מחשבותיכם
 rencana-rencana-kamu
 H4284
 ידעתי ידעתי
 aku-tahu
 H3045
 הן הן
 lihatlah
 H2005

תחמסו: תחמסו:
 kamu-lakukan-dengan-kekerasan
 H2554

Sesungguhnya, aku mengetahui pikiranmu, dan muslihat yang kamu rancangkan terhadap aku.

28
 משכנות משכנות
 tempat-tinggal
 H4908
 ואהל ואהל
 kemah
 H0168
 ואיה ואיה
 dan-di-mana
 H0346
 נדיב נדיב
 bangsawan
 H5081
 בית בית
 rumah
 H0346
 איה איה
 di-mana
 H0346
 תאמרו תאמרו
 kamu-berkata
 H0559
 כי כי
 karena

רשעים: רשעים:
 orang-orang-jahat
 H7563

Katamu: Di mana rumah penguasa? Di mana kemah tempat kediaman orang-orang fasik?

29
 לא לא
 tidak
 H3808
 ואתם ואתם
 dan-tanda-tanda-mereka
 H0226
 רח רח
 jalan
 H1870
 עוברי עוברי
 orang-orang-yang-lewat
 H1870
 שאלתם שאלתם
 kamu-bertanya
 H7592
 הלא הלא
 tidakkah
 H3808

תנכרו: תנכרו:
 kamu-akui

Belum pernahkah kamu bertanya-tanya kepada orang-orang yang lewat di jalan? Dapatkah kamu menyangkal petunjuk-petunjuk mereka,

30
 יובלו: יובלו:
 mereka-dibawa
 H2986
 עברות עברות
 murka
 H5678
 ליום ליום
 untuk-hari
 H3117
 רע רע
 orang-jahat
 H2820
 יתשד יתשד
 dihindarkan
 H2820
 איד איד
 bencana
 H0343
 ליום ליום
 untuk-hari
 H3117
 כי כי
 karena

bahwa orang jahat terlindung pada hari kebinasaan, dan diselamatkan pada hari murka Allah?

31
 ישלם- ישלם-
 membalas
 מי מי
 siapa
 H4310
 עשה עשה
 berbuat
 H4310
 והוא- והוא-
 dan-ia
 H1931
 דרכו דרכו
 jalannya
 H1870
 פניו פניו
 wajahnya
 H6440
 על- על-
 kepada
 יניד יניד
 menyatakan
 H5046
 מי- מי-
 siapa
 H4310

לו: לו:
 kepadanya

Siapa yang akan langsung menggugat kelakuannya, dan mengganjar perbuatannya?

32
 ישקוד: ישקוד:
 ia-berjaga
 H8245
 גדיש גדיש
 gundukan
 H8245
 ועל- ועל-
 dan-di-atas
 יובל יובל
 dibawa
 H2986
 לקברות לקברות
 ke-kuburan
 H6913
 והוא והוא
 dan-dia
 H1931

Dialah yang dibawa ke kuburan, dan jiratnya dirawat orang.

יִמְשׁוּדָּךְ	אָדָם	כָּל־	וְאַחֲרָיו	גַּחֲלֵ	רִגְבֵי	לֹ	מִתְקוֹר־	33
mengikuti	manusia	semua	dan-sesudahnya	lembah	gumpalan-tanah	baginya	manis	
H4900	H0120	H3605			H7263		H4985	

מִסְפָּרִ:	אֵין	וְלִפְנֵי
hitungan	tidak-ada	dan-sebelumnya
H4557	H0369	H6440

Dengan nyaman ia ditutupi oleh gumpalan-gumpalan tanah di lembah; setiap orang mengikuti dia, dan yang mendahului dia tidak terbilang banyaknya.

מֵעַל:	נִשְׂאָר־	וְתַשׁוּבַתְיָכֶם	הַבָּל	תַּנְחִמוּנֵי	וְאֵיךְ	34
ketidaksetiaan	tersisa	dan-jawaban-jawabanmu	sia-sia	kamu-menghiburku	dan-bagaimana	
H4604	H7604	H8666	H1892	H5162		

ס
S

Alangkah hampanya penghiburanmu bagiku! Semua jawabanmu hanyalah tipu daya belaka!"